



SLOVAKIA



## VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY PRE NÁKUP TOVARU

Tieto Všeobecné obchodné podmienky pre nákup tovaru sú vydané v zmysle § 273 Obchodného zákonníka a sú súčasťou uzatváraných Zmlúv/Objednávok na nákup tovaru Kupujúcim. Tieto Všeobecné obchodné podmienky pre nákup tovaru určujú časť obsahu Zmluvy/Objednávky, sú jej prílohou a tvoria jej neoddeliteľnú súčasť a Predávajúci podpisom Zmluvy/potvrdením Objednávky potvrdzuje, že bol s ich obsahom oboznámený, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.

### I. DEFINÍCIE

1.1. V týchto Všeobecných obchodných podmienkach pre nákup tovaru slová a výrazy budú mať nasledovný význam:

„VOP – tieto Všeobecné obchodné podmienky pre nákup tovaru, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou uzatvoreného zmluvného vzťahu/Zmluvy/Objednávky medzi Predávajúcim a Kupujúcim;

„Objednávka“ – návrh na uzatvorenie Zmluvy vo forme používanej u Kupujúceho so špecifikáciou požadovaného Tovar, ktorého súčasťou sú VOP a prípadné ďalšie dokumenty podľa jeho obsahu;

„Rámcová zmluva“ – písomná zmluva na opakovanú dodávku Tovar uzavretá medzi Kupujúcim a Predávajúcim;

„Zmluva“ – Rámcová zmluva na opakovanú dodávku Tovar alebo čiastková zmluva uzavretá na základe Rámcovej zmluvy alebo právny vzťah medzi Kupujúcim a Predávajúcim vznikajúci na základe akceptácie Objednávky Predávajúcim;

„Predávajúci“ – právny subjekt, ktorému bol predložený návrh na uzatvorenie Zmluvy vo forme Objednávky;

„Kupujúci“ – spoločnosti patriace do skupiny COLAS pôsobiace na území SR: COLAS Slovakia, a.s., IČO: 31 651 402; CESTY NITRA, a.s., IČO: 34 128 344; IS-LOM s.r.o., Maglovec, IČO: 31 720 803;

„Tovar“ – akýkoľvek materiál, vec alebo tovar, ktorý je predmetom Objednávky alebo Zmluvy;

„Obchodný zákonník“ – Zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov

„Zákon o DPH“ - Zákon č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších právnych predpisov;

„ZKR“ – Zákon č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov.

### II. OBJEDNÁVKA A JEJ AKCEPTÁCIA

2.1. Dodávky Tovar zo strany Predávajúceho sa budú uskutočňovať spravidla na základe jednotlivých Objednávok Tovar zo strany Kupujúceho zaslaných Predávajúcemu prostredníctvom e-mailovej komunikácie, ktorej môže predchádzať e-mailová alebo telefonická ponuka Predávajúceho alebo dopyt zo strany Kupujúceho. Kupujúci zašle Objednávku Predávajúcemu na e-mail uvedený Predávajúcim v predchádzajúcej telefonicknej alebo e-mailovej komunikácii.

2.2. Akceptovanie Objednávky Predávajúci potvrdí Kupujúcemu zaslaním e-mailu, z ktorého bude vyplývať, že Predávajúci Objednávku bez akýchkoľvek dodatkov, výhrad, obmedzení alebo iných zmien prijíma. Predávajúci sa zaväzuje potvrdenie o

## GENERAL COMMERCIAL TERMS & CONDITIONS FOR PURCHASE OF GOODS

These General Commercial Terms and Conditions for Purchase of Goods are delivered under Section 273 of the Commercial Code and made part of Contracts/Orders for Goods made with/placed by Buyer, respectively. These General Commercial Terms and Conditions for Purchase of Goods shall establish some of the content of Contract/Order, make annex thereto and make an integral part thereof and by subscribing Contract/Order acceptance Seller acknowledges the acquaintance with, acceptance of and commitment to observe these GTC.

### I. DEFINITIONS

1.1. In these General Commercial Terms & Conditions for Purchase of Goods, the following words and expressions shall have the meanings stated:

“GTC means these General Commercial Terms & Conditions for Purchase of Goods which constitute an integral part of the contractual relationship/Contract/Order made by and between Seller and Buyer;

“Order” means the offer to enter into Contract which takes the form as practiced by Buyer to give a specification of the required Goods and incorporates by reference GTC and any other documents as appropriate to the content of the offer;

“Framework Agreement” means the contract in writing for multiple a repeat supply of Goods made by and between Buyer and Seller;

“Contract” means Framework Agreement for a repeat supply of Goods or an individual contract made under Framework Agreement or a legal relationship between Buyer and Seller established by acceptance of Order by Seller;

“Seller” means the legal person submitted the offer to enter into Contract which takes the form of Order;

“Buyer” means the companies incorporated into Colas Group which have their operations in Slovakia (COLAS Slovakia, a.s., Company No.: 31 651 402; CESTY NITRA a.s., Company No.: 34 128 344; IS-LOM s.r.o., Maglovec, Company No.: 31 720 803);

“Goods” means the material, item or commodity specified in Order placed or Contract made accordingly.

“Commercial Code” means Act No. 513/1991 Coll., the Commercial Code, as amended

“VAT Act” means Act No. 222/2004 Coll. on Value Added Tax as amended;

“Insolvency Act” means Act No. 7/2005 Coll. on Bankruptcy and Arrangement Proceedings and alterations and amendments of other laws as amended

### II. ACCEPTANCE OF ORDER

2.1. The supply of Goods shall be normally delivered by Seller against Orders placed by Buyer with Seller via email, which may come after Seller's offer or Buyer's request for quotation is made first by e-mail or by telephone. Buyer shall submit Order to the e-mail address provided first by Seller by telephone or email.

2.2. Acceptance of Order by Seller shall be given to Buyer by e-mail stating that Order is accepted by Seller subject to no amendments, reservations, limitations or any other changes. Seller undertakes to submit a proof of Order acceptance to Buyer by e-mail within 3 working days, at the latest, after Order is received from Buyer. Acceptance of Order may also be constituted by Seller's conduct giving an unequivocal expression of assent to the content of Order.



SLOVAKIA



akceptovaní Objednávky doručiť Kupujúcemu prostredníctvom e-mailovej komunikácie najneskôr do 3 pracovných dní odo dňa obdržania Objednávky od Kupujúceho. Akceptovaním Objednávky je aj iné konanie Predávajúceho, z ktorého nepochybne vyplýva súhlas s jej obsahom. Kupujúci je oprávnený kedykoľvek pred akceptáciou Objednávky ju odvolať, ak odvolanie dôjde Predávajúcemu skôr než tento odošle jej akceptáciu Kupujúcemu. Uvedené platí aj počas plnutia lehoty na akceptáciu Objednávky.

2.3. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, za akceptáciu Objednávky sa nepovažuje jej prijatie s dodatkami, výhradami, obmedzeniami alebo inými zmenami.

2.4. Predávajúci berie na vedomie, že bez doručenia potvrdenia o akceptovaní Objednávky Kupujúcemu nebude uskutočnená žiadna platba. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade nesplnenia povinností Predávajúceho podľa predchádzajúcej vety, nie je Kupujúci v omeškaní s úhradou faktúry Predávajúceho.

2.5. V prípade, ak Predávajúci nie je schopný v plnom rozsahu vyhovieť Objednávke Kupujúceho, bezodkladne – najneskôr však do 3 pracovných dní oznámi Kupujúcemu prostredníctvom e-mailovej komunikácie túto skutočnosť spolu s podmienkami, za ktorých je schopný Objednávku Kupujúceho realizovať. V prípade, ak sú zmenené podmienky pre Kupujúceho akceptovateľné, zašle Predávajúcemu prostredníctvom e-mailovej komunikácie novú Objednávku, ktorá bude obsahovať Kupujúcim akceptované zmenené podmienky bez zmeny ostatných podmienok pôvodnej Objednávky, ktoré sa považujú Predávajúcim za akceptované.

2.6. V prípade, ak nie je Predávajúci schopný vyhovieť Objednávke Kupujúceho vôbec, bezodkladne – najneskôr však do 3 pracovných dní mu prostredníctvom e-mailovej komunikácie oznámi túto nemožnosť potvrdenia Objednávky, na základe čoho daná Objednávka zaniká.

### III. CENA

3.1. Cena za Tovar je dohodnutá v Zmluve alebo Objednávke. Dohodnutá cena za Tovar je stanovená v zmysle zákona ako cena:

- pevná a konečná;
- po odpočítaní zliav;
- v ktorej sú zahrnuté všetky náklady Predávajúceho spojené s plnením predmetu Zmluvy, ako náklady na obstaranie, materiál, výrobu, pracovnú silu, technické vybavenie, prepravné, náklady balenia, vykladania Tovar v mieste dodania, dane, clá a iné poplatky súvisiace s dovozom, poplatky súvisiace s certifikáciou výrobkov, správne a obdobné poplatky vyberané akýmkoľvek orgánom štátnej správy, náklady na zneškodnenie odpadu, náklady na zaškolenie Kupujúcim určených osôb, ak je v zmysle Zmluvy poskytované, ako aj cena dokumentácie, ktorá je nevyhnutná na prevzatie a užívanie Tovar alebo s ním súvisí, alebo má byť dodaná v zmysle Zmluvy;
- platobné poplatky sú zdieľané (pri zahraničných bankových transferoch).

3.2. Pokiaľ nie je dohodnuté inak, ceny v Zmluve alebo Objednávke sú uvedené bez DPH a k týmto cenám bude pripočítaná a účtovaná DPH podľa právnych predpisov platných v čase fakturácie.

3.3. Zmena ceny Tovar je možná len vtedy, ak sa na nej obidve zmluvné strany písomne dohodli. V opačnom prípade má Kupujúci právo okamžite od Zmluvy odstúpiť.

### IV. FAKTURÁCIA A PLATOBNÉ PODMIENKY

4.1. Cenu za Tovar uhradí Kupujúci na základe faktúry, ktorú Predávajúci vystaví a doručí Kupujúcemu v jednom origináli na jeho poštovú adresu do 15 dní po dodaní Tovar pri jednorazovej dodávke, a pri opakovaných dodávkach Tovar do 15 dní od fakturačnej

Prior to its acceptance Buyer is at any time entitled to cancel Order if the cancellation is received by Seller before the acceptance of Order is forwarded to Buyer. The same shall also be applicable throughout the time for acceptance of Order.

2.3. To avoid any doubt, acceptance subject to amendments, reservations, limitations or any other change shall not be deemed to constitute acceptance of Order.

2.4. Seller understands that in the absence of a proof of acceptance of Order issued by Buyer there is no payment made. It is expressly agreed and understood that on a failure to perform the obligation by Seller as aforesaid, Buyer's payment of invoice shall not be deemed late.

2.5. If unable to deliver in full Order placed by Buyer Seller shall immediately, yet no later than 3 working days, notify Buyer accordingly by e-mail stating the conditions under which Order placed by Buyer could be delivered. If acceptable, Buyer shall submit another Order to Seller via email stating the altered conditions which are accepted by Buyer and keeping the other conditions stated in the original Order unchanged as being considered by Seller to be accepted.

2.6. If unable to deliver at all Order placed by Buyer, Seller shall immediately, yet no later than 3 working days, notify Buyer by email of non-confirmation of Order, which shall render Order concerned void.

### III. PRICING

3.1. The price of Goods is agreed in Contract or Order. The agreed price of Goods is stipulated by law as:

- firm and non-revisable,
- discounts deducted,
- inclusive of all cost incurred by Seller in relation to the performance of Contract, such as the cost of procurement, material, production, labour, technical equipment, transport charges, cost of packaging, unloading of Goods at the place of delivery, taxes, duties, and other levies related to the import, fees associated with the product certification, administrative and other tolls collected by any and all governmental agencies, cost of waste disposal, cost of training received by Buyer-appointed persons, if provided under Contract, and also the price of the documents required for the take-over and use of Goods or associated with Goods or to be provided under Contract;
- payment expenses shared (for international bank transfers)

3.2. Unless otherwise agreed the prices set forth in Contract or Order are VAT-exclusive; the price amounts are to be added the VAT amount at the rate imposed by law in force at the time of invoicing.

3.3. Alterations of the price of Goods are only possible if agreed by Parties in writing; otherwise, Buyer is entitled to terminate Contract with immediate effect.

### IV. INVOICING AND TERMS OF PAYMENT

4.1. Buyer shall pay the price of Goods as per invoice issued by Seller to Buyer and submitted to Buyer's postal address within 15 days of the receipt of Goods for a single delivery, and within 15 days in accordance with the relevant term of invoicing as per 4.2 for multiple



SLOVAKIA



podmienky podľa bodu 4.2. Faktúru je možné doručiť elektronicky na základe samostatnej dohody.

4.2. Predávajúci vystaví faktúru zvlášť za každý projekt a za každú Zmluvu/Objednávku samostatne, na základe skutočne dodaného množstva Tovarú odsúhlaseného Kupujúcim. Doklad o dodaní Tovarú bude písomne potvrdený oboma zmluvnými stranami a bude tvoriť súčasť faktúry. Predávajúci na faktúre uvedie identifikáciu projektu a číslo Zmluvy/Objednávky, prípadne Dodatku. Pri opakovaných dodávkach Tovarú Predávajúci vystaví faktúru vždy k 15. a k poslednému dňu v mesiaci. V prípade odlišnej fakturačnej podmienky uvedenej v Zmluve/Objednávke, faktúra musí byť vystavená v súlade s takouto podmienkou, za obdobie (mesiac, kvartál, resp. iné dohodnuté obdobie) v ktorom boli dodávky Tovarú uskutočnené a doručená do 15 dní od ukončenia tohto obdobia. Pri dovoze materiálu zo zahraničia, k faktúre musí byť priložený aj nákladný list CMR.

4.3. Predávajúci zodpovedá za správnosť a úplnosť faktúr, ktoré musia mať náležitosti daňového dokladu v zmysle § 74 Zákona o DPH. Faktúra musí obsahovať aj sumu zálohy na odúčtovanie, ak bola záloha poskytnutá.

4.4. Kupujúci si vyhradzuje právo vrátiť Predávajúcemu faktúru na prepracovanie, ak nebude obsahovať vyššie uvedené údaje alebo údaje budú uvedené chybné. Vo vrátenom daňovom doklade Kupujúci vyznačí dôvod jeho vrátenia. Po doručení opraveného alebo novo vystaveného daňového dokladu - faktúry začne plynúť nová lehota splatnosti.

4.5. Lehota splatnosti faktúry je 60 dní odo dňa doručenia faktúry Kupujúcemu, ak nie je medzi zmluvnými stranami dohodnuté inak. Predávajúci berie na vedomie, že faktúry doručené pred dodaním Tovarú nebudú akceptované a žiadna platba neprebehne, pokiaľ faktúra nebude obsahovať podpísaný dodací list o dodaní Tovarú.

4.6. Za deň úhrady sa považuje deň odpísania finančných prostriedkov z účtu Kupujúceho.

4.7. Predávajúci je povinný najneskôr spolu s prvou faktúrou doručiť Kupujúcemu potvrdenie banky o vedení účtu Predávajúceho alebo kópiu zmluvy o vedení účtu Predávajúceho, za účelom úhrady splatných pohľadávok Kupujúceho v zmysle Zmluvy; to isté platí aj v prípade zmeny účtu predávajúceho (o čom je povinný informovať Kupujúceho do 3 dní od vzniku takejto zmeny). Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade nesplnenia povinnosti Predávajúceho podľa predchádzajúcej vety, nie je Kupujúci v omeškaní s úhradou faktúry Predávajúceho.

4.8. V prípade, ak bude Predávajúci zverejnený v zozname platiteľov dane z pridanej hodnoty vedenom Finančných riaditeľstvom Slovenskej republiky, u ktorých nastali dôvody na zrušenie registrácie podľa § 81 ods. 4 písm. b) druhého bodu Zákona o DPH, alebo ak Predávajúci vstúpi do likvidácie, začne sa voči Predávajúcemu konkurzné konanie alebo reštrukturalizačné konanie (o tejto skutočnosti je Predávajúci povinný Kupujúceho bezodkladne informovať), sa zmluvné strany dohodli, že Kupujúci je oprávnený zadržať z kúpnej ceny alebo z časti kúpnej ceny fakturovanej Predávajúcim podľa Zmluvy, čiastku vo výške zodpovedajúcej výške dane z pridanej hodnoty uvedenej na príslušnej faktúre vystavenej Predávajúcim za účelom zabezpečenia svojho regresného nároku voči Predávajúcemu. Kupujúci, ktorému bola podľa § 69b Zákona o DPH ako ručiteľovi uložená rozhodnutím daňového úradu povinnosť uhradiť nezaplatenú daň z pridanej hodnoty alebo jej časť za Predávajúceho alebo ak daňový úrad vydá rozhodnutie o tom, že použije na úhradu nezaplatené dane z pridanej hodnoty alebo jej časti nadmerný odpočet Kupujúceho alebo jeho časť, je oprávnený požadovať od Predávajúceho náhradu za takto uhradenú nezaplatenú daň z pridanej hodnoty alebo jej časť (regresný nárok). Kupujúci je oprávnený uspokojiť svoj regresný nárok zo sumy zodpovedajúcej výške dane z pridanej hodnoty uvedenej v každej faktúre vystavenej Predávajúcim.

deliveries. Invoices may be submitted electronically subject to a separate agreement.

4.2. Seller shall issue invoices each per project and per Contract/Order on the quantity of actually delivered Goods as approved by Buyer. The proof of delivery of Goods shall be confirmed in writing by both Parties and be part of the invoice. The invoice from Seller shall detail the project identification and Contract/Order, or Amendment reference. For multiple deliveries of Goods, the invoices shall always be issued by Seller on the 15th and last day of the month. Should otherwise specified in Contract/Order the invoice must be issued in accordance with the relevant term of invoicing for the deliveries of goods made within the agreed-upon time period (month, quarter of year or else) and submitted within 15 days after the time period ends. For cross-border imports, the invoice must also be enclosed with CMR bill of lading.

4.3. Seller shall be responsible for the formal veracity and entirety of the invoices which are to meet the requirements as to tax documents under Section 74 of the VAT Act. Invoice must also include the amount of payment advance if previously paid to be deducted.

4.4. Buyer reserves the right to return the invoice to Seller for revision unless stating all of the above details and/or free from errors. The returned tax document shall state the reason for return. On receipt of the revised or newly issued tax document (invoice) a new due date starts to run.

4.5. The invoice due date is set to 60 days of the receipt of the invoice by Buyer unless otherwise agreed by Parties. Seller shall note that no invoices are accepted if received before Goods are delivered and no payments are made unless the invoice is included with the signed delivery note in proof of delivery.

4.6. Payment date shall be deemed to be the day on which Buyer's account is debited with the relevant amount.

4.7. Seller is required to submit the following items to Buyer along with the first invoice, or at an earlier time: confirmation of Seller's bank account details or a copy of Seller's bank account contract for the payments to be made by Buyer of the amounts which fall due and payable under Contract; the same notification duty is applicable to the changes in Seller's account (Buyer is to be notified within 3 days of the change). It is expressly agreed and understood that on a failure to perform the Seller's obligation as aforesaid, Buyer's payment of invoice shall not be deemed late.

4.8. Should Seller be listed among the VAT-payers filed with the Financial Directorate of Slovakia for deregistration reasons originated with the VAT-payers under Section 81(4)(b)(2) of the VAT Act or enter into liquidation, be subject of the bankruptcy proceedings or arrangement proceedings (Seller is required to inform Buyer accordingly without delay), it is agreed and understood that Buyer is entitled to retain a partial sum of the purchase price or a partial sum of the purchase price which is invoiced by Seller under Contract as being equivalent to the VAT value given on the relevant invoice issued by Seller in order to secure its claim of recourse against Seller. Buyer that is, acting as a surety under Section 69b of the VAT Act, ordered upon Tax Office ruling to pay the outstanding VAT or a partial sum thereof in lieu of Seller, or if the tax office rules that the outstanding VAT or a part thereof be paid from the Buyer's excessive deduction of VAT, is entitled to request that Seller make reimbursement for such a payment of the outstanding VAT or a part thereof (claim of recourse). Buyer is entitled to cover the claim of recourse from the sum equivalent to the VAT amount given in each invoice issued by Seller.



## V. MNOŽSTVO, MIESTO A ČAS DODANIA TOVARU

5.1. Predávajúci je povinný dodať Tovar v množstve, ktoré určuje Zmluva a/alebo Objednávka. Predávajúci nie je oprávnený k čiastkovému dodaniu Tovar, ak sa zmluvné strany nedohodli inak.

5.2. Akékoľvek plnenia Predávajúceho nad rámec plnení dohodnutých v Zmluve a/alebo Objednávke musia byť vopred písomne odsúhlasené Kupujúcim. V prípade, že plnenie podľa predchádzajúcej vety bude Predávajúcim zrealizované pred písomným odsúhlasením Kupujúcim, nie je Kupujúci povinný takéto plnenia prevziať a zaplatiť, resp. je bez zaplataenia oprávnený takéto plnenia vrátiť, pričom náklady s tým spojené znáša v celom rozsahu Predávajúci.

5.3. Predávajúci sa zaväzuje dodať Tovar Kupujúcemu v mieste určenom v Objednávke alebo Zmluve. Ak miesto dodania Tovar nie je v Objednávke alebo Zmluve určené, je Predávajúci povinný dodať Tovar v mieste sídla Kupujúceho. Kupujúci je povinný Tovar na dohodnutom mieste prevziať osobne alebo prostredníctvom ním určenej osoby bez zbytočného odkladu.

5.4. Predávajúci sa zaväzuje dodať Tovar v termíne určenom v Objednávke alebo Zmluve. Predávajúci je povinný bez zbytočného odkladu poskytnúť Kupujúcemu informáciu týkajúcu sa prípadného omeškania s dodaním Tovar, s uvedením dôvodu a predpokladaného možného termínu dodávky Tovar. Uvedené nezaväzuje Predávajúceho žiadnej zodpovednosti za omeškanie, ako aj za náhradu škody takto spôsobenej Kupujúcemu.

5.5. Kupujúci nie je povinný prevziať predmet Zmluvy pred dohodnutým termínom dodania.

## VI. PREVZATIE TOVARU A VYKONANIE SKÚŠOK

6.1. Kupujúci umožní Predávajúcemu vstup na miesto dodania Tovar za účelom dodania Tovar a za účelom odstránenia väd, ak je to potrebné, v pracovnom čase, na základe predchádzajúcej žiadosti Predávajúceho, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Predávajúci je povinný oznámiť Kupujúcemu požiadavku na vstup v dostatočnom predstihu, pričom je povinný definovať predpokladaný čas nevyhnutný na vykonanie činností súvisiacich s plnením Zmluvy a/alebo Objednávky.

6.2. Prevzatie Tovar dodaného Predávajúcim podľa Zmluvy potvrdí Kupujúci na dodacom liste, ktorý bude predložený zo strany Predávajúceho (Predávajúcim zabezpečeného prepravcu) pri dodaní Tovar. Dodací list musí obsahovať najmä:

- číslo dodacieho listu
- Identifikačné údaje účastníkov (obchodné meno, sídlo, IČO, DIČ)
- označenie Tovar (sériové číslo, rok výroby a pod.)
- množstvo Tovar a merná jednotka
- označenie a množstvo obalového materiálu
- meno a priezvisko preberajúcej osoby spolu s uvedením jej funkcie
- meno a priezvisko odovzdávajúcej osoby spolu s uvedením jej funkcie
- miesto dodania Tovar
- dátum prevzatia Tovar
- podpisy preberajúcej a odovzdávajúcej osoby

6.3. V prípade, že má Tovar pri preberaní zjavné vady, alebo doklady, ktoré majú byť s Tovarom dodané nie sú kompletne, alebo Tovar je dodaný v menšom množstve, resp. nekompletný, je Kupujúci oprávnený odmietnuť prevzatie Tovar.

6.4. Predávajúci je povinný, najneskôr pri prevzatí Tovar Kupujúcim, odovzdať Kupujúcemu doklady, ktoré sa na Tovar vzťahujú, a ktoré sú potrebné na jeho prevzatie a užívanie v zmysle príslušných právnych predpisov, technických noriem, obchodných

## V. QUANTITY, PLACE AND TIME OF DELIVERY

5.1. Seller is required to deliver Goods in the quantity specified in Contract and/or Order. Seller is not entitled to make a partial delivery of Goods unless otherwise agreed by Parties.

5.2. Any of Goods delivered by Seller in excess of the performance under Contract and/or Order must be agreed in advance by Buyer in writing. Should any of the performance as aforesaid be completed by Seller before a written consent is given by Buyer, Buyer is not required to take over nor pay for Goods so delivered, or Buyer is entitled to return Goods so delivered without payment and the performance-related cost shall be borne in full by Seller.

5.3. Seller undertakes to deliver Goods to Buyer at the place specified in Order or Contract. If no place of delivery is specified in Order or Contract, Seller is required to deliver Goods at Buyer's registered office address. Buyer is required to take delivery of Goods in person or through a person appointed at the place agreed without undue delay.

5.4. Seller undertakes to deliver Goods by the deadline specified in Order or Contract. Seller is required to inform Buyer without undue delay of the late delivery of Goods, if any, giving the reason therefor and expected time of delivery. This is without prejudice to Seller's liability for delay and compensation for damage sustained accordingly by Buyer.

5.5. Buyer is not required to take over Goods delivered under Contract before the agreed time of delivery.

## VI. TAKE-OVER AND TESTING

6.1. Buyer shall let Seller enter the place of delivery of Goods in order to deliver Goods and remedy defects, if any, within the working hours upon a prior request of Seller unless otherwise agreed by Parties. Seller is required to let Buyer receive the entry request well in advance and specify the time (duration) that the activities are expected to take as related to the performance under Contract and/or Order.

6.2. Take-over of Goods delivered by Seller in accordance with Contract shall be confirmed by Buyer in a delivery note submitted by Seller (or by Seller's transport contractor) upon delivery. Delivery note must contain details including, but not limited to the following items:

- delivery note reference
- identification details of Parties (company name, registered office address, registration number, tax registration number)
- identification of Goods (serial number, year of manufacture, etc.)
- quantity of Goods and measurement unit
- identification and quantity of packaging material
- name and surname and job title of taking-over person
- name and surname and job title of handing-over person,
- place of delivery of Goods
- date of take-over of Goods
- signatures of the taking-over and handing-over persons

6.3. If Goods have an apparent defect when being taken over or documents supplied together with Goods are being incomplete or Goods are being delivered in lesser quantity or incomplete, Buyer is entitled to refuse to take over Goods.

6.4. Seller is required to submit the following items to Buyer when Goods are taken over by Buyer, at the latest: documents relevant to Goods and vital to the take-over and use of Goods as established by the applicable laws, technical standards, business practices and requirements set out in Contract (esp. operating and service instructions in Slovak, properly completed certificate of guarantee, valid product reports and certificates, material certificates, testing



SLOVAKIA



zvyklostí a požiadaviek Zmluvy (najmä návod na obsluhu a údržbu v slovenskom jazyku, riadne vyplnený záručný list, platné atesty a certifikáty, materiálové certifikáty, osvedčenie o vykonaných skúškach, karty bezpečnostných údajov alebo iné obdobné doklady pre použitie v SR a pod.).

6.5. Súčasťou dodania Tovarú je aj vykonanie všetkých potrebných skúšok a/alebo technickej kontroly Tovarú v zmysle príslušných právnych predpisov, technických noriem, obchodných zvyklostí alebo požiadaviek Zmluvy, ktoré musia byť vykonané pred prevzatím Tovarú Kupujúcim. Výsledok skúšok (napr. osvedčenie o preukázaní zhody technických vlastností výrobku, technická dokumentácia, karty bezpečnostných údajov, a pod.) je Predávajúci povinný odovzdať Kupujúcemu najneskôr pri prevzatí Tovarú Kupujúcim. Náklady spojené s vykonaním skúšok Tovarú znáša v celom rozsahu Predávajúci.

6.6. Predávajúci alebo ním poverený prepravca je povinný pri prevzatí Tovarú strieť riadnu a dôslednú kontrolu dodaného Tovarú Kupujúcim alebo ním určenou osobou na mieste dodania Tovarú. Predávajúci alebo ním poverený prepravca je povinný, podpisom potvrdiť správnosť údajov o odbere vzorky dodaného Tovarú a jeho svedeckú prítomnosť počas tohto odberu.

## VII. PRECHOD VLASTNÍCKEHO PRÁVA A NEBEZPEČENSTVA ŠKODY

7.1. Vlastnícke právo k Tovarú a nebezpečenstvo škody na Tovarú (strata, zničenie a poškodenie) prechádza na Kupujúceho okamihom prevzatia Tovarú Kupujúcim v mieste jeho dodania.

## VIII. BALENIE

8.1. Predávajúci sa zaväzuje dodávať Kupujúcemu Tovarú výlučne v originálnych baleniach s dokladmi zodpovedajúcimi podmienkam stanoveným v príslušných právnych predpisoch a rozhodnutiach príslušných orgánov verejnej správy upravujúcich uchovávanie a ochranu Tovarú podľa Zmluvy.

8.2. V prípade dodania Tovarú na zálohovaných paletách sa Predávajúci zaväzuje odkúpiť nepoškodené palety od Kupujúceho za rovnakú sumu. Nárok Kupujúceho na odkúpenie paliet Predávajúcim musí byť zdokladovaný kópiou faktúry a dodacím listom resp. iným dokladom potvrdzujúcim dodanie Tovarú.

## IX. KVALITA

9.1. Dodávaný Tovarú musí byť výhradne v I. akostnej kvalite, musí zodpovedať požiadavkám Kupujúceho a technickým normám. Kvalita Tovarú sa musí potvrdzovať výrobnými certifikátmi kvality vydanými výrobcom alebo organizáciou zabezpečujúcou certifikáciu. Kupujúci má právo preverovať kvalitu dodaného Tovarú analýzou v akreditovanom laboratóriu. Výsledky týchto skúšok sa považujú za konečné a pre zmluvné strany za záväzné. Náklady spojené s analýzou hradí v prípade oprávnenej reklamácie Predávajúci, v opačnom prípade Kupujúci.

## X. ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY A ZÁRUKA

10.1. Zodpovednosť za vady Tovarú, záruka za akosť Tovarú a práva a povinnosti z nich vyplývajúce sa riadia právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky, Zmluvou a VOP. Predávajúci zodpovedá za vady Tovarú, ktorý mal Tovarú v čase prechodu nebezpečenstva škody na Tovarú na Kupujúceho, aj keď sa vada stane zjavnou až po tomto čase. Predávajúci zodpovedá za akúkoľvek vadu Tovarú, ktorá vznikne po dobe uvedenej podľa predchádzajúcej vety, ak je spôsobená porušením povinnosti Predávajúceho.

10.2. Kupujúci je povinný skontrolovať celistvosť, úplnosť a neporušenosť Tovarú alebo zabezpečiť jeho skontrolovanie ním poverenou osobou pri prevzatí Tovarú. V prípade, že Kupujúci pri

certificates, material safety data sheets or any other documents required for the use of Goods in Slovakia, etc.)

6.5. The act of Goods delivery shall also include the performance of all tests and/or technical inspections of Goods as established by the applicable laws, technical standards, business practices or requirements set out in Contract which must take place before Goods are taken over by Buyer. Seller is required to submit the test results (e.g. product conformity certificate, technical documents, material safety data sheets, etc.) to Buyer when Goods are taken over, at the latest. The cost associated with the test performance shall be borne in full by Seller.

6.6. Seller or Seller-appointed transport contractor is required to suffer due and careful inspection of Goods upon the take-over procedure made by Buyer or Buyer-appointed person at the place of delivery of Goods. Seller or Seller-appointed transport contractor is required to confirm by signature the formal veracity of details of Goods sampling as delivered and witness of the relevant sampling.

## VII. TRANSFER OF TITLE AND RISK OF DAMAGE

7.1. Title to Goods and risk of damage to Goods (loss, destruction and harm) shall be transferred to Buyer when Goods are taken over by Buyer at the place of delivery.

## VIII. PACKAGING

8.1. Seller undertakes to supply Buyer with originally packed Goods only, accompanied with documents compliant with the requirements established in the applicable laws and decisions of competent public authorities governing the storage and protection of Goods under Contract.

8.2. Where Goods are supplied on prepaid pallets, Seller undertakes to buy back the undamaged pallets from Buyer at the same price. Buyer's right to have the pallets bought back by Seller must be evidenced by Seller through a copy of invoice and delivery note, or another proof of delivery.

## IX. QUALITY

9.1. It is essential that Goods supplied be the first quality class, comply with the Buyer's requirements and technical standards. The quality of Goods must be acknowledged by certificates of quality issued by the respective manufacturers or certification organisations. Buyer is entitled to test the quality of Goods supplied by having accredited laboratory analyses. All the results of such testing shall be deemed final and binding on Parties. The cost of analysis shall be paid by Seller if made for legitimate complaints, otherwise the analyses are paid for by the Buyer.

## X. LIABILITY FOR DEFECTS AND GUARANTEE

10.1. Liability for defects in Goods, guarantee of the quality of Goods and rights and duties arising therefrom shall be governed by the laws of Slovakia in force, by this Contract and GTC. Seller shall be liable for the defects which Goods have at the time of transfer of risk of damage to Goods to Buyer, even if the defect only becomes apparent after the transfer time. Seller shall be liable for any defect in Goods which occurs after the aforesaid time if caused by Seller's breach.

10.2. Buyer is required to check Goods for entirety, totality and integrity, or have the same checked by the person appointed, upon the take-over of Goods. Should Goods fail to be upon take-over of Goods compliant with the requirements set out in Order or Contract,



SLOVAKIA



prehliadke Tovarú zistí, že Tovar nie je v zhode s podmienkami uvedenými v Objednávke alebo Zmluve, má Kupujúci právo Tovar odmietnuť a vyžiadať bezodkladné náhradné dodanie Tovarú zodpovedajúce podmienkam Objednávky alebo Zmluvy.

10.3. Predávajúci poskytuje Kupujúcemu na všetok dodaný Tovar záruku v zmysle záručných listov výrobcu, minimálne však 24 mesiacov odo dňa prevzatia Tovarú Kupujúcim. Predávajúci zodpovedá za Tovar tým spôsobom, že všetky vady, ktoré sa na Tovare a iných dodávkach objavia v rámci dohodnutej záručnej doby odstráni Predávajúci v lehote 5 (piatich) dní od výzvy Kupujúceho, a to bez nároku Predávajúceho na úhradu nákladov s tým spojených. V prípade, že nie je možné o oprávnenosti reklamácie rozhodnúť bez vykonania obhliadky, Predávajúci v tejto dobe zabezpečí obhliadku Tovarú. Vady môžu byť odstránené dodaním náhradného Tovarú za vadný Tovar, dodaním chýbajúceho Tovarú, dodaním chýbajúcich dokladov a dokumentov vzťahujúcich sa na Tovar, opravou alebo výpravou Tovarú alebo poskytnutím primeranej zľavy z kúpnej ceny. V prípade nedodržania lehoty na odstránenie vady Tovarú Predávajúcim, má Kupujúci právo odstrániť vady Tovarú inou osobou na náklady Predávajúceho.

10.4. Plynutie záručnej doby sa prerušuje odo dňa doručenia reklamácie Predávajúcemu až do odstránenia zistených väd. V prípade, že dôjde k výmene Tovarú, začne plynúť nová záručná doba dňom prevzatia nového (vymeneného) Tovarú Kupujúcim.

10.5. Predávajúci znáša všetky náklady spojené s odstránením väd Tovarú a/alebo právnych väd Tovarú, najmä, nie však výlučne, náklady na prácu spojenú s ich odstránením, náklady na obstaranie náhradného Tovarú, náklady na obstaranie chýbajúceho Tovarú, náklady na dopravu s tým súvisiacu, ako aj všetky ostatné navyš náklady, ktoré vzniknú Kupujúcemu v tejto súvislosti. Predávajúci je povinný nahradiť Kupujúcemu akékoľvek výdavky, ktoré Kupujúcemu vznikli v súvislosti s poskytnutím súčinnosti Predávajúcemu pri odstraňovaní väd Tovarú a/alebo právnych väd Tovarú.

10.6. Ak Predávajúci neodstráni vady Tovarú a/alebo právne vady Tovarú v lehote podľa bodu 10.3. tohto článku, je Kupujúci oprávnený:

- a) odstúpiť od Zmluvy,
- b) požadovať primeranú zľavu z kúpnej ceny.

10.7. Predávajúci nezodpovedá za vady Tovarú, ktoré na ňom vznikli po prechode nebezpečenstva škody na Tovare na Kupujúceho v dôsledku vonkajších udalostí, ktoré nespôsobil Predávajúci ani osoby, s ktorých pomocou Predávajúci plnil svoj záväzok.

10.8. Do doby odstránenia väd Tovarú nie je Kupujúci povinný platiť časť ceny, ktorá by zodpovedala jeho nároku na zľavu z ceny Tovarú, najmenej však vo výške 10% z ceny Tovarú bez DPH.

## XI. SANKCIE

11.1. V prípade omeškania Kupujúceho so zaplatením svojho peňažného záväzku podľa Zmluvy, môže Predávajúci žiadať zaplatenie úroku z omeškania v zákonnej výške z nezaplatenej sumy.

11.2. V prípade omeškania Predávajúceho s dodaním Tovarú je Kupujúci oprávnený požadovať od Predávajúceho zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05% z ceny Tovarú bez DPH za každý aj začatý deň omeškania s dodaním Tovarú.

11.3. V prípade, že Predávajúci riadne a včas neposkytne záručné plnenie a/alebo riadne a včas neuspokojí nároky Kupujúceho z väd Tovarú je Kupujúci oprávnený požadovať od Predávajúceho zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1% z ceny Tovarú bez DPH za každý aj začatý deň omeškania a za každú vadu Tovarú osobitne.

11.4. V prípade, že dôjde pri činnosti Predávajúceho a/alebo jeho zamestnancov a/alebo osôb ním poverených (vrátane prepravcov) v rámci plnenia predmetu Zmluvy k porušovaniu povinností v oblasti

Buyer is entitled to refuse to take delivery and request an immediate delivery of replacement/substitute Goods being compliant with the requirements set out in Order or Contract.

10.3. Seller shall give Buyer a guarantee for all of Goods delivered as per guarantee certificates issued by the manufacturers, yet not shorter than 24 months after Goods are taken over by Buyer. Seller shall be liable for Goods in such a manner as to enable all of the defects detected in Goods and other supplies during the guarantee period agreed to be remedied by Seller within 5 (five) days of the request made by Buyer accordingly with no right of Seller to any payment of the cost incurred. Should the decision on legitimacy of the guarantee claim be subject to a visual inspection, Seller shall have Goods visually inspected within the same time limit. Remedy of Defects may take the form of supply of replacement/substitute Goods in lieu of defective Goods, supply of missing certificates and supply of missing documents and supply of documents that are relevant to Goods, repair, or modification of Goods or granting of a reasonable purchase price reduction. On a failure to observe the above time for remedying defects in Goods, Buyer is entitled to have the defects in Goods remedied by another person at the expense of Seller.

10.4. The guarantee period shall be discontinued on and after the date of Seller's receipt of a guarantee claim until defects detected are remedied. Where Goods are replaced, the guarantee period shall start to run anew after Buyer takes over the new (replaced) Goods.

10.5. Seller shall bear any and all costs related to the remedying of defects in Goods and/or legal defect to Goods, including, but not limited to the cost of related work performed, costs of purchase of the replacement/substitute Goods, costs of purchase of the missing Goods, costs of the related transport, and any additional costs incurred by Buyer in connection with the aforesaid. Seller is required to reimburse Buyer for any costs incurred in connection with the assistance Buyer provides to Seller in the remedying of defects in Goods and/or legal defect to Goods.

10.6. Should Seller fail to remedy defects in Goods and/or legal defect to Goods within the time limit specified in 10.3. herein, Buyer is entitled to:

- a) repudiate Contract,
- b) require a reasonable purchase price reduction.

10.7. Seller shall not be liable for the defects in Goods occurred after the risk of damage to Goods is transferred to Buyer as due to external events caused by neither Seller nor persons assisting Seller in the performance of its obligation.

10.8. Before all the defects in Goods are remedied, Buyer is not required to pay that part of the price which would constitute the right to the price reduction, yet no less than 10% of the VAT-exclusive price of Goods.

## XI. PENALTIES

11.1. In case of delay in Buyer's performance of its financial obligation under Contract, Seller may request the payment of a delay penalty to the value of the outstanding amount as provided by law.

11.2. In case of delay in Seller's delivery of Goods, Buyer is entitled to request that Seller pay the liquidated damages of 0.05% of the VAT-exclusive price of Goods for each pending day of delay in the delivery of Goods.

11.3. On a failure of Seller to provide performance-under-guarantee in due course and in time and/or on a failure of Seller to satisfy Buyer's claims on defects in Goods in due course and in time, Buyer is entitled to request that Seller pay the liquidated damages of 1% of the VAT-exclusive price of Goods for each pending day of delay and for each and any defect in Goods.

11.4. Upon breach of obligation as committed by Seller and/or Seller's employees/servants and/or Seller-appointed persons (including the



SLOVAKIA



BOZP, OPP a/alebo OŽP stanovených všeobecne záväznými právnymi predpismi, Zmluvou alebo VOP, je Kupujúci oprávnený požadovať od Predávajúceho zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 200,- EUR za každé jednotlivé porušenie.

11.5. V prípade, že Predávajúci poruší akúkoľvek povinnosť vyplývajúcu mu z čl. XII. VOP je Kupujúci oprávnený požadovať od Predávajúceho zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 10.000,- EUR za každé jednotlivé porušenie.

11.6. V prípade, že Predávajúci poruší povinnosť vyplývajúcu mu z čl. XVII. bodu 17.5 VOP je Kupujúci oprávnený požadovať od Predávajúceho zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 5 % z celkovej ceny Tovarů.

11.7. Uplatnením zmluvných pokút podľa tohto článku nie je dotknutý nárok Kupujúceho na náhradu škody, ktorá mu vznikla z nesplnenia povinnosti zabezpečenej zmluvnou pokutou, v plnej výške. Uplatnením zmluvných pokút podľa tohto článku nie sú taktiež dotknuté nároky Kupujúceho z väd Tovarů a ostatné práva Kupujúceho vyplývajúce zo Zmluvy.

11.8. Kupujúci si môže u Predávajúceho uplatniť aj nárok na náhrady škody, ktorá Kupujúcemu vznikne v súvislosti s uložením sankcie zo strany akéhokoľvek orgánu štátnej správy, územnej samosprávy, alebo iného orgánu v zmysle príslušných právnych predpisov pre porušenie akejkoľvek povinnosti Predávajúceho vyplývajúcej zo Zmluvy a/alebo v súvislosti s dodaním Tovarů.

## XII. DÔVERNOSŤ INFORMÁCIÍ, PROPAGÁCIA

12.1. Kupujúci považuje všetky skutočnosti, informácie a údaje uvedené v Zmluve a/alebo Objednávke resp. ktoré budú uvedené v ich dodatkoch a prílohách a akékoľvek informácie, alebo dokumenty poskytnuté Kupujúcemu v súvislosti so Zmluvou a/alebo Objednávkou a predkontrakčnými rokovaniami s nimi súvisiacimi za dôverné a Predávajúci sa zaväzuje ich neposkytovať alebo neumožniť k nim prístup v žiadnej forme žiadnej tretej osobe, okrem prípadov, kedy to vyplýva zo Zmluvy, vyžaduje to zákon, rozhodnutie súdu, štátny orgán. Zverejnenie vyššie uvedených informácií daňovým, právnym a iným poradcom, konzultantom, audítorom alebo poisťiteľom, ktorí sú viazaní profesijným alebo zmluvným záväzkom mlčanlivosti, sa nebude považovať za porušenie tohto ustanovenia. Záväzok Predávajúceho obsiahnutý v tomto článku nie je časovo obmedzený.

12.2. Predávajúci nie je oprávnený používať logo Kupujúceho, jeho obchodné meno ani jeho zákazníkov za účelom svojej propagácie alebo svojej činnosti alebo vo vyhláseniach pre médiá, a to v akejkoľvek forme bez predchádzajúceho písomného súhlasu Kupujúceho.

12.3. Predávajúci nesmie bez vopred daného písomného súhlasu Kupujúceho poskytovať akékoľvek mediálne vyhlásenia, správy, tlačové informácie a podobne ani nijako komunikovať s médiami ohľadne predmetu Zmluvy alebo v súvislosti s realizáciou Zmluvy.

12.4. Predávajúci zodpovedá Kupujúcemu za to, že zamestnanci Predávajúceho a/alebo ním poverené osoby (vrátane prepravcov), ktoré sa v súvislosti s dodaním Tovarů nachádzajú v priestoroch a/alebo na pracoviskách Kupujúceho, dodržiavajú zákaz vyhotovovania fotografií, zvukových záznamov a audiovizuálnych záznamov alebo audiovizuálnych prenosov a dodržiavajú interné predpisy a zásady Kupujúceho a skupiny COLAS, najmä Etický kódex skupiny COLAS zverejnený na webovom sídle Kupujúceho.

## XIII. INŠPEKČIE A AUDITY

13.1. Predávajúci dáva po predchádzajúcom upovedomení oprávnenie Kupujúcemu a tretím stranám určeným Kupujúcim na prístup k prevádzke Predávajúceho za účelom inšpekcie a ohodnotenia výkonu Predávajúceho v súvislosti s činnosťou na základe Zmluvy a/alebo Objednávok. Predávajúci udeľuje prístup ku všetkým dokumentom, ktoré sa vzťahujú k výrobe Tovarů.

(transport contractors) in the course of Contract performance related to the safety, health and/or environmental performance as established by the public statutes, Contract or GTC, Buyer is entitled to request that Seller pay the liquidated damages of EUR 200.00 for each and any occurrence.

11.5. Upon Seller's breach of any obligation under Article XII of GTC Buyer is entitled to request that Seller pay the liquidated damages of EUR 10,000.00 for each and any occurrence.

11.6. Upon Seller's breach of obligation under Article XVII (17.5) of GTC Buyer is entitled to request that Seller pay the liquidated damages of 5 % of the total price of Goods.

11.7. The liquidated damages claimed under this Article are without prejudice to Buyer's right to claim compensation of damage, in full settlement, sustained as a result of the failure to perform the obligation secured by means of liquidated damages. The liquidated damages claimed under this Article are without prejudice to Buyer's rights created in respect of the defects in Goods and other rights of Buyer under Contract.

11.8. Buyer may also make a claim to Seller upon compensation for damage sustained by Buyer as a result of the penalty imposed by any of the governmental agencies, self-governmental authorities or any other authorities as provided by applicable laws for a breach of any of Seller's obligations under Contract and/or related to delivery of Goods.

## XII. CONFIDENTIALITY, PUBLICITY

12.1. Buyer shall consider all the facts, information and details given in Contract and/or Order or to be given in the amendment documents and annexes thereto and any information or documents provided to Seller in relation to Contract and/or Order and pre-contract negotiations to be confidential and Seller undertakes not to disclose nor give access to the same in any manner to a third party except as provided by Contract, law, court order, governmental agency. Disclosure of the above information to the tax advisers, legal advisers and other advisors, consultants, auditors or insurers bound by professional or contractual non-disclosure obligations shall not be considered a breach of this provision. The obligation of Seller contained herein shall not be time-limited.

12.2. Seller is not entitled to make any use of Buyer's logo, business name, and customers for its own publicity or business purposes or make references accordingly in the media statements whatever form they may take, without prior consent of Buyer.

12.3. Seller must not without prior written consent of Buyer provide the news media with any statements, information, releases, and other communications, and communicate by no means with the news media about the scope of Contract or make reference to the performance of Contract.

12.4. Seller shall be accountable to Buyer for Seller's employees/servants and/or Seller-appointed persons (including the transport contractors) that are present at Buyer's premises and/or workplaces as engaged in the delivery of Goods being in compliance with the ban on making photographs, acoustic recordings and audio-visual recordings or audio-visual transmission and being in compliance with the internal regulations and principles established by Buyer and COLAS group, esp. COLAS Code of Conduct posted on Buyer's web site.

## XIII. INSPECTIONS AND AUDITS

13.1. Seller shall upon a prior notice grant a right of entry upon its site for Buyer and third parties appointed by Buyer to carry out inspections and visits as regards Seller's performance under Contract and/or Orders. Seller shall grant a right of access to all documents related to the production of Goods.



SLOVAKIA



CESTY NITRA



IS-LOM

#### XIV. BOZP, OPP a OŽP

14.1. Predávajúci zodpovedá Kupujúcemu za to, že zamestnanci Predávajúceho a/alebo ním poverené osoby (vrátane prepravcov), ktoré sa v súvislosti s dodaním Tovarů nachádzajú v priestoroch a/alebo na pracoviskách Kupujúceho, dodržiavajú všetky platné predpisy týkajúce sa BOZP, OPP, OŽP. V prípade porušenia tejto povinnosti je Kupujúci oprávnený vykazať tieto osoby z priestorov Kupujúceho. Predávajúci zároveň zodpovedá Kupujúcemu za všetky škody, ktoré vznikli Kupujúcemu porušením tejto povinnosti Predávajúcim.

14.2. Predávajúci zodpovedá Kupujúcemu za to, že v súvislosti s dodávkou Tovarů a v súlade s posúdenými rizikami, budú všetci jeho zamestnanci a/alebo ním poverené osoby (vrátane prepravcov) v priestoroch a na pracoviskách Kupujúceho vybavení vhodnými osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami v súlade s príslušnými právnymi predpismi a predpismi Kupujúceho a budú tieto prostriedky používať. Predávajúci je povinný na ochranu zdravia svojich zamestnancov a/alebo ním poverených osôb (vrátane prepravcov) zabezpečiť aj používanie dodatočných osobných ochranných pracovných prostriedkov (napr. ochranné rukavice, ochranné okuliare, ochrana dýchacích ciest, nehorľavé oblečenie, ochrana sluchu, osobná ochrana proti pádu atď.), ak si to povaha práce vyžaduje. V prípade nedodržania alebo odmietnutia uvedených bezpečnostných opatrení nebude uvedeným zamestnancom, resp. Predávajúcim povereným osobám (vrátane prepravcov) umožnený vstup do priestorov Kupujúceho, resp. takéto osoby budú z priestorov Kupujúceho vykázané až do zjednania nápravy.

14.3. Ak sú súčasťou dodávky Tovarů látky, ktoré majú jednu alebo viac nebezpečných vlastností, je Predávajúci povinný v príslušnej dokumentácii charakterizovať riziká vyplývajúce z ich používania, identifikovať nebezpečenstvá a určiť opatrenia na bezpečnú manipuláciu, skladovanie a prepravu týchto látok, najmä z hľadiska ochrany zdravia a životného prostredia.

14.4. Predávajúci je povinný poskytnúť Kupujúcemu príslušné informácie o ohrozeniach vyplývajúcich z používania Tovarů v určených prevádzkových a užívateľských podmienkach, vrátane informácie o spôsobe ochrany pred týmito ohrozeniami a vykonať opatrenia vyplývajúce z osobitných predpisov na zabezpečenie bezpečnosti, ochrany zdravia, ako aj ochrany pred požiarmi.

14.5. Ak je predmetom Zmluvy dodávka Tovarů, ktorý obsahuje chemické látky alebo chemické prípravky, je Predávajúci povinný poskytnúť kartu bezpečnostných údajov v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

14.6. Ak by boli voči Kupujúcemu uplatnené sankcie kontrolnými orgánmi štátnej správy, za preukázateľné porušenie predpisov zo strany Predávajúceho, resp. jeho zamestnancov a/alebo ním poverených osôb (vrátane prepravcov), Predávajúci sa zaväzuje sankcie Kupujúcemu uhradiť v plnej výške.

#### XV. VYŠŠIA MOC

15.1. Za okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa považuje prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej strany a bráni jej v splnení jej povinností, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala (najmä, nie však výlučne: živelné pohromy, vojny, vojnové operácie rozličného druhu, vzbury, občianske nepokoje, sabotáž, revolúcie, pirátske činy, explózie, požiare, záplavy, generálne štrajky, vyluky, oficiálne intervencie legálnej alebo nelegálnej povahy a terorizmus).

15.2. Strana, ktorá porušuje svoju povinnosť alebo ktorá s prihliadnutím na všetky okolnosti má vedieť, že poruší svoju povinnosť zo Zmluvy, je povinná oznámiť druhej zmluvnej strane povahu prekážky, ktorá jej bráni alebo bude brániť v plnení povinnosti, a o jej dôsledkoch. Oznámenie je potrebné vykonať bez zbytočného odkladu po tom, čo sa povinná strana o prekážke dozvedela alebo pri náležitej

#### XIV. SAFETY, HEALTH AND ENVIRONMENTAL PERFORMANCE

14.1. Seller shall be accountable to Buyer for Seller's employees/servants and/or Seller-appointed persons (including the transport contractors) that are present at Buyer's premises and/or workplaces as engaged in the delivery of Goods being in compliance with all the established rules governing the safety, health and environmental performance. Upon breach, Buyer is entitled to request that the breaching persons leave its premises. Seller shall also be liable to Buyer for all damage incurred by Buyer as a result of Seller's breach.

14.2. Seller shall be accountable to Buyer for Seller's employees/servants and/or Seller-appointed persons (including the transport contractors) that are engaged in the delivery of Goods being provided with and wearing the proper personal protective equipment at Buyer's premises and workplaces as results from the risk assessment and is provided by the applicable legal regulations and internal rules established by Buyer. Seller is also required to make sure that Seller's employees/servants and/or Seller-appointed persons (including the transport contractors) wear any additional personal protective equipment (e.g. safety gloves, safety glasses, protection of respiratory tract, fire-proof clothes, ear protection, personal fall protection, etc.) as required by the type of work performed. On a failure or refusal to follow the above safety measures Seller's employees/servants or Seller-appointed persons (including the transport contractors) shall not be allowed to enter Buyer's premises or the said persons will be requested to leave Buyer's premises until defects are remedied.

14.3. Where Goods delivered include a single or several pieces of dangerous goods, Seller is required to detail the risk related to the use of Goods in the relevant documents, identify the hazards, and define the measures for safe handling, storage and transportation of the goods, esp. as regards the protection of health and environment.

14.4. Seller is required to provide Buyer with the relevant information about the threats arising from the application of Goods in the conditions of operation and application as designated, including the protection arrangements as regards the referred-to threats and take action established by special regulations governing the safety and health performance.

14.5. Where Contract is made for delivery of Goods which contain chemical substances or chemical preparations, Seller is required to supply the relevant material safety data sheets as established by the applicable laws.

14.6. Supposing Buyer is imposed penalties by the auditing bodies of the governmental agencies for regulatory violations committed by Seller or Seller's employees/servants or Seller-appointed persons (including the transport contractors), as can be proved, Seller undertakes to reimburse Buyer for such penalty payments in full settlement.

#### XV. FORCE MAJEURE

15.1. The following impediments shall be considered to constitute the exclusion of liability: occurrences beyond the obligor's reasonable control and preventing performance of the obligor's obligations unless there is a reason to believe that the obligor could have avoided or overcome the impediment or its effects, and could have foreseen the impediment when the obligation occurred (including, but not limited to the natural disasters, wars, war operations of various types, riots, civil commotions, acts of sabotage, revolutions, acts of piracy, explosions, fire, flood, general strikes, lock-outs, official interventions of legal or illegal origin and acts of terrorism).

15.2. Party that is breaching or should in consideration of all circumstances know of the upcoming breach is required to notify the other Party of the nature of impediment that prevents or will prevent the breaching party from performing the obligation and of the effects of the impediment. The notification should be given without undue





SLOVAKIA



starostlivosti mohla dozvedieť. Nesplnenie oznamovacej povinnosti zaväzuje povinnú stranu nahradiť škodu, ktorej sa mohlo včasným oznámením predísť.

15.3. Účinky okolností vylučujúcich zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu, dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú spojené.

15.4. O dobu trvania okolností vylučujúcich zodpovednosť sa primerane predlžuje lehota plnenia. Ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť trvajú dlhšie ako 3 mesiace, ktorákoľvek strana je oprávnená odstúpiť od Zmluvy.

15.5. Zodpovednosť nevylučuje prekážka, ktorá vznikla až v čase, keď povinná strana bola v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov.

## XVI. UKONČENIE ZMLUVY

16.1. Zmluvu je možné ukončiť spôsobom vyplývajúcim z príslušných právnych predpisov alebo spôsobom vyplývajúcim zo Zmluvy a/alebo VOP.

16.2. Rámcovú zmluvu môže Kupujúci ukončiť na základe písomnej výpovede bez udania dôvodu v 1 mesačnej výpovednej lehote, ktorá začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

16.3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zániku Zmluvy je Predávajúci povinný plniť povinnosti vyplývajúce z Objednávky doručenej Predávajúcemu pred zánikom Zmluvy, ak nie je v úkone Kupujúceho, ktorým vyvolal zánik Zmluvy uvedené inak. Na práva a povinnosti zmluvných strán a Tovar dodávaný na základe Objednávky v zmysle predchádzajúcej vety sa plne vzťahujú ustanovenia Zmluvy a VOP.

16.4. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu (a/alebo čiastkovú zmluvu) je možné ukončiť na základe dohody zmluvných strán o zrušení Zmluvy (a/alebo čiastkovej zmluvy), ku dňu uvedenému v takejto dohode.

16.5. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu (a/alebo čiastkovú zmluvu) je možné ukončiť okamžitým odstúpením od Zmluvy v prípade podstatného porušenia Zmluvy.

16.6. Za podstatné porušenie Zmluvy Predávajúcim sa popri dôvodoch v zmysle Obchodného zákonníka a osobitných ustanovení VOP a/alebo Zmluvy považuje, ak Predávajúci:

- a) odmietne akceptovať/neakceptuje Objednávku;
- b) nedodá Tovar včas a/alebo riadne;
- c) dodá menšie množstvo Tvaru alebo iný Tovar, než bolo dohodnuté v Zmluve a/alebo Objednávke;
- d) neposkytne Kupujúcemu riadne a včasné záručné plnenie;
- e) opakovane dodá vadný Tovar alebo opakovane je v omeškaní s dodaním Tvaru;
- f) je v zmysle ZKR v úpadku a bol podaný návrh na vyhlásenie konkurzu na jeho majetok alebo bol podaný návrh na povolenie jeho reštrukturalizácie;
- g) predložil Kupujúcemu neplatné doklady alebo dokumenty, alebo uviedol Kupujúceho do omylu ohľadom špecifikácie Tvaru, alebo uviedol iné nepravdivé informácie v súvislosti s touto Zmluvou alebo Tvarom, ktorý má byť na jej základe dodávaný;
- h) prestane spĺňať podmienky, certifikáty a pod., ktorých splnenie preukazoval pri uzatváraní Zmluvy, resp. vo v procese výberového konania,
- i) poruší povinnosti týkajúce sa ochrany dôverných informácií;
- j) poškodzuje dobré meno a oprávnené záujmy Kupujúceho;
- k) postúpi alebo prevedie svoje pohľadávky bez predchádzajúceho písomného súhlasu Kupujúceho;
- l) bude zverejnený v zozname platiteľov dane z pridanej hodnoty vedenom Finančných riaditeľstvom Slovenskej republiky, u ktorých nastali dôvody na zrušenie registrácie.

delay after the obligor has been or could have been, if exercising due care, informed of the impediment. Failing to notify the obligor becomes liable for damages, which could have been prevented if early notification takes place.

15.3. The effects of events that exclude liability are only limited to the time (duration) that the related impediment takes.

15.4. The time for performance shall be reasonably extended by the period of time equal to the exclusion of liability duration. The exclusion of liability that lasts more than 3 months entitles any of Parties to repudiate Contract.

15.5. There is no exclusion of liability if the impediment occurs as late as the obligor's performance of obligation is late or as a result of the obligor's economic situation.

## XVI. TERMINATION

16.1. Contract may be terminated as provided by the applicable legal regulations or as provided by Contract and/or GTC.

16.2. Framework Agreement may be terminated by Buyer by notice of termination in writing stating no reasons; the cancellation takes 1 month and starts to run on the first day of the calendar month after the month in which the notice is received by the other Party.

16.3. It is agreed and understood that once Contract is discharged, Seller is required to perform the obligations under Order received by Seller before the discharge unless otherwise stipulated in the act of Buyer giving rise to the discharge. The rights and obligations of Parties, and Goods delivered under Order as aforesaid shall be covered in full by the provisions of Contract and GTC.

16.4. It is agreed and understood that Contract (and/or individual contracts) may be terminated by agreement of Parties to cancel Contract (and/or individual contracts) on the date of the waiver.

16.5. It is agreed and understood that Contract (and/or an individual contracts) may be terminated by repudiation of Contract with immediate effect upon repudiatory breach of Contract.

16.6. A breach of Contract by Seller shall be deemed repudiatory on the grounds provided by the Commercial Code and special provisions of GTC and/or Contract in addition to Seller's:

- a) refusal / failure to accept Order;
- b) failure to deliver Goods in time and/or in due course;
- c) delivery of lesser quantity of Goods or delivery of other Goods than agreed in Contract and/or Order;
- d) failure to provide Buyer with performance-under-guarantee in due course and in time;
- e) multiple deliveries of defective Goods or multiple delays in delivering of Goods;
- f) going bankrupt under the Insolvency Act and filing for bankruptcy order or filing for permission to start arrangement proceedings;
- g) presentation of Buyer with invalid certificates or documents or giving Buyer misleading specification of Goods or giving Buyer any other false information in respect of this Contract or Goods to be delivered under Contract;
- h) failure to continue to satisfy conditions, certification requirements, etc. the proof of which is given when entering into Contract or at tendering stage,
- i) breach of confidentiality obligation;
- j) disparagement of the reputation and legitimate interests of Buyer;
- k) assignment or transfer of Seller's claims without prior written consent of Buyer;
- l) name listed among the VAT-payers filed with the Financial Directorate of Slovakia for deregistration reasons originated with the VAT-payers.



SLOVAKIA



16.7. Za podstatné porušenie Zmluvy Kupujúcim sa považuje, ak Kupujúci nezaplatí kúpnu cenu v lehote 30 dní po splatnosti faktúry napriek predchádzajúcemu písomnému upozorneniu Predávajúceho.

16.8. Odstúpenie od Zmluvy musí byť uskutočnené v písomnej forme a je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

16.9. Odstúpením od Zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce zo Zmluvy, okrem povinností týkajúcich sa ochrany dôverných informácií, nárokov na náhradu škody, nárokov zo zodpovednosti za vady, nárokov na zmluvné alebo zákonné sankcie, resp. iných práv a povinností, ak to vyplýva z ich charakteru v zmysle príslušných právnych predpisov.

## XVII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

17.1. Akceptáciou Objednávky tieto VOP nahrádzajú všetky doterajšie dohody a dojednania zmluvných strán predchádzajúce uzatvoreniu Zmluvy. Všetky ustanovenia VOP sú platné, pokiaľ nie je v Zmluve uzatvorenej medzi zmluvnými stranami uvedené inak. V prípade rozporu medzi ustanovením Zmluvy a VOP je rozhodujúce ustanovenie uvedené v Zmluve. VOP sa použijú primerane.

17.2. Tieto VOP a vzťahy, ktoré upravujú, sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky. Všetky spory, ktoré sa týkajú realizácie alebo slovného výkladu Zmluvy budú predmetom rokovania medzi zmluvnými stranami. Pokiaľ nedôjde k priateľskému urovnaniu, zmluvné strany sa dohodli, že spor bude s konečnou platnosťou vyriešený vecne a miestne príslušným súdom Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že vylučujú aplikáciu akýchkoľvek kolíznych noriem upravených v dvojstranných a/alebo viacstranných medzinárodných zmluvách a/alebo dohodách, ktoré sú súčasťou právneho poriadku SR.

17.3. Zmluvné strany sa týmto výslovne dohodli, že na doložky (ustanovenia) INCOTERMS, ktoré vydala Medzinárodná obchodná komora v Paríži, uvádzané na faktúre za plnenie v zmysle Zmluvy a/alebo inom dokumente súvisiacom so Zmluvou, ktoré sú v rozpore s dohodou zmluvných strán podľa Zmluvy, sa neprihliada. Zmluvné strany sa dohodli, že na úpravu ich práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy sa nevzťahuje Viedenský dohovor o medzinárodnej kúpe tovaru.

17.4. Akékoľvek spory medzi zmluvnými stranami neoprávňujú Predávajúceho jednostranne zastaviť realizáciu dodania Tovarů.

17.5. Predávajúci nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu Kupujúceho previesť a/alebo postúpiť akékoľvek povinnosti (záväzky) zo Zmluvy, alebo v súvislosti so Zmluvou, na tretiu osobu, ani postúpiť alebo započítať akékoľvek svoje práva (požadávky), ktoré mu vznikli voči Kupujúcemu podľa alebo na základe Zmluvy. Uvedený zákaz platí aj po zániku Zmluvy.

17.6. Ak by niektoré ustanovenie VOP a/alebo Zmluvy bolo alebo sa stalo neplatným, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia VOP a/alebo Zmluvy. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne neplatné ustanovenie nahradiť novým, zodpovedajúcim hospodárskemu účelu Zmluvy, ktorý zmluvné strany sledovali v čase uzatvorenia Zmluvy.

17.7. Tieto VOP sú vyhotovené v slovenskej a anglickej jazykovej verzii. Obe verzie sú totožné. V prípade akýchkoľvek rozdielov má prednosť slovenské znenie.

17.8. Zmluvné strany sa dohodli, že e-mailová komunikácia ako aj úkony s právnym účinkami podľa Zmluvy a/alebo VOP sa považujú za riadne vykonané v písomnej forme aj prostredníctvom e-mailovej komunikácie.

17.9. Tieto VOP nadobúdajú účinnosť dňa 05.06.2019.

16.7. A breach of Contract by Buyer shall be deemed repudiatory if Buyer fails to pay the purchase price within 30 days after the invoice falls due despite a prior written notice submitted accordingly by Seller.

16.8. Repudiation of Contract must be rendered in writing and become effective on the date when the repudiation agreement is received by the other Party.

16.9. Repudiation of Contract shall cause that all rights and obligations of Parties under Contract extinguish and cease to exist, respectively, except for the confidentiality obligations, claims for damages, defect liability claims, penalty claims under Contract or as established by law, or any other rights and obligations as by nature entailed by the relevant laws.

## XVII. FINAL PROVISIONS

17.1. By acceptance of Order these GTC shall supersede all prior understandings and agreements made by and between Parties before this Contract. All the GTC provisions shall be applicable unless otherwise agreed in Contract made by and between Parties. In case of discrepancy between the provisions of Contract and GTC, the condition of Contract shall prevail. These GTC shall be applicable as appropriate.

17.2. These GTC and relations thereby regulated shall be governed by the legal system of Slovakia. Any and all disputes related to the performance or verbal interpretation of Contract shall be discussed by Parties. In the absence of an amicable agreement it is agreed and understood that disputes shall be finally resolved before the Slovak court having jurisdiction over the subject-matter and venue. It is also agreed and understood that the application of the conflict of laws rules shall be excluded once provided by bilateral and/or multilateral international treaties and/or agreements made part of the legal system of Slovakia.

17.3. It is hereby expressly agreed and understood that the INCOTERMS clauses (rules) issued by the International Chamber of Commerce in Paris applied to the deliverables under Contract as set forth in the invoices and/or other documents issued in relation to Contract that are inconsistent with the terms agreed by and between Parties in Contract shall be disregarded. It is agreed and understood that the rights and obligations of Parties under Contract shall not be governed by the Vienna Convention on International Purchase of Goods.

17.4. Seller will never become unilaterally entitled to cease delivery of Goods for whatever disputes that may arise by and between Parties.

17.5. Seller must not without prior written consent of Buyer transfer and/or assign any of the obligations (payables) under Contract or related to Contract to a third party, nor transfer or set off any of the claims (receivables) arisen against Buyer under Contract or as per Contract. The same shall remain applicable after Contract is discharged.

17.6. Should any of the GTC provisions or conditions of Contract be or become null and void, this is without prejudice to the other clauses of GTC and/or Contract. Parties are obligated to replace the null and void provision forthwith by another stipulation that serves the economic purpose of Contract pursued by Parties when entering into Contract.

17.7. These GTC are executed in Slovak and English. The two language versions shall be considered equally authentic. In case of discrepancy, the Slovak version shall prevail.

17.8. It is agreed and understood that e-mail communication and acts having legal effect under Contract and/or GTC shall be considered duly executed in writing even if communicated via e-mail.

17.9. These GTC shall become effective on 05. 06. 2019.